

Mehrsprachigkeit einrichten

Bevor übersetzt wird, muss die Installation mehrsprachig arbeiten. Das Dashboard zeigt den Stand; die Einrichtung erledigt, was fehlt — mit kostenloser Vorschau, wiederholbar, und ohne etwas doppelt anzulegen.

Das Dashboard: Bereitschafts-Prüfungen

Komponenten → *TranslatePilot* prüft bei jedem Aufruf:

- Inhaltssprachen: mindestens zwei veröffentlicht?
- Plugin „System - Sprachenfilter“ aktiv, Elementzuordnungen eingeschaltet?
- Standardsprache der Website: deckt sie sich mit der Quellsprache? Wenn nicht, läge die Zielsprache an der Wurzel der Adressen und die Quellsprache hinter einem Sprachkürzel — das Dashboard warnt, bevor der erste Lauf Fakten schafft.
- Beiträge je Sprache und Beiträge auf Sprache „Alle“ (die würden übersprungen)
- Zuordnungstabelle und Zugang zum KI-Anbieter

Der Einrichtungs-Schritt

Die Einrichtung ist **Schritt 3 des Assistenten** (*Komponenten* → *TranslatePilot* → *Assistent*); sie übersetzt nichts und braucht deshalb keine Freigabe. „Vorschau (kostenlos)“ zeigt, was geschehen würde; „Ausführen“ tut es. Im Einzelnen:

- **Inhaltssprachen** für Quell- und Zielsprachen anlegen und veröffentlichen.
- **Sprachenfilter und Sprachcode** aktivieren; im Sprachenfilter die Elementzuordnungen einschalten (verknüpfen Übersetzung und Original beim Speichern) und das Sprachkürzel der Quellsprache weglassen (bestehende Adressen bleiben unverändert — wichtig für Verweise und Suchmaschinen).
- **Eine Startseite je Sprache** sicherstellen — ohne sie zeigt der Sprachumschalter nichts an.
- **Den Sprachumschalter** anlegen oder veröffentlichen. Auf YOOtheme-Websites wird er automatisch in die Position `navbar` gestellt, weil YOOtheme die klassische Position `header` nicht rendert.

- Auf Wunsch (Häkchen): **Beiträge und Kategorien der Sprache „Alle“** auf die Quellsprache umstellen. Inhalte auf „Alle“ erscheinen zwar in jeder Sprache, werden aber nie übersetzt — für eine wirklich mehrsprachige Website gehören sie in die Quellsprache.

Jeder Schritt prüft zuerst, wie es steht, und überspringt, was schon passt. Die Einrichtung mehrfach auszuführen ist ausdrücklich unbedenklich.

Reihenfolge beim ersten Mal

1. Sprachpakete installieren (*System* → *Sprachen installieren*).
2. In den Optionen Anbieter, Schlüssel, Modell, Quell- und Zielsprachen festlegen.
3. Den Assistenten öffnen und den Schritten folgen: Einrichtung (Vorschau, dann ausführen), Übersetzungsprofil, Umfang, Probe und Freigabe — siehe die nächsten Seiten.
4. **Schritt 7 führt aus:** Er übersetzt die Beiträge und legt danach von selbst die Menü- und Modul-Zwillinge an, damit die Zielsprache eine eigene Navigation bekommt. Schritt 8 zeigt das Ergebnis und was gegebenenfalls noch fehlt.

[English version](#)

Revision #6

Created 2026-09-06 21:16:38 UTC by Norbert Graup

Updated 2026-09-13 14:20:43 UTC by Norbert Graup